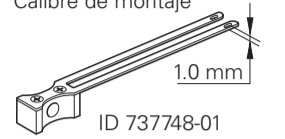
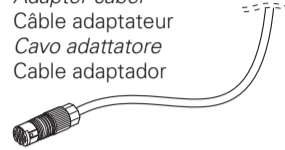


Separat bestellen:
Order separately:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:

Montagelehre
Mounting gauge
Gabarit de montage
Distanziale di montaggio
Calibre de montaje



Adapterkabel
Adapter cabel
Câble adaptateur
Cavo adattatore
Cable adaptador



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LS 4x7 LS 4x7 C

1/2013



639093-92 · Ver01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

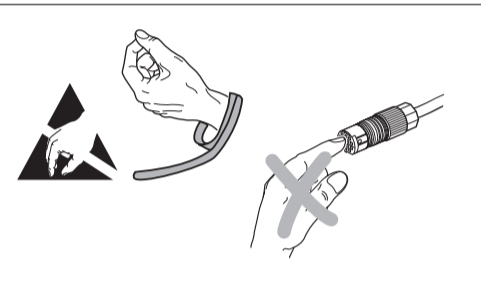
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Anbaufläche sauber und lackfrei
Mounting surface clean and free of paint
Surface de montage propre et exempte de peinture
Superficie di montaggio pulita e non verniciata
Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Messlänge
Measuring length
Longueur de mesure
Corsa utile
Longitud de medición

>ML+105

M4

>33

>13

>98

M4

ISO 4762 - M4

D7.0/4.3

ISO 4762 - M4

ISO 4032 - M4

Montagehilfe (Lieferumfang)
Mounting aid (included in delivery)
Outil de montage (dans la fourniture)
Supporto di montaggio (standard di fornitura)
Ayuda de montaje (en elementos suministrados)

Referenzmarken-Auswahl · Reference Mark Selection · Sélection marques de référence · Selezione indici di riferimento · Selección marca de referencia

LS 4x7

Referenzmarken-Lage
Reference mark
Marque de référence
Indici di riferimento
Marca de referencia

50

50

50

50

50

50

50

50

50

ID 295795-01

ID 294336-01

1.

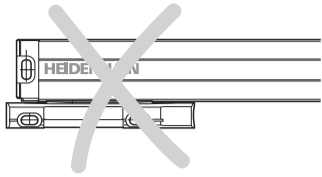
2.

3.

4.

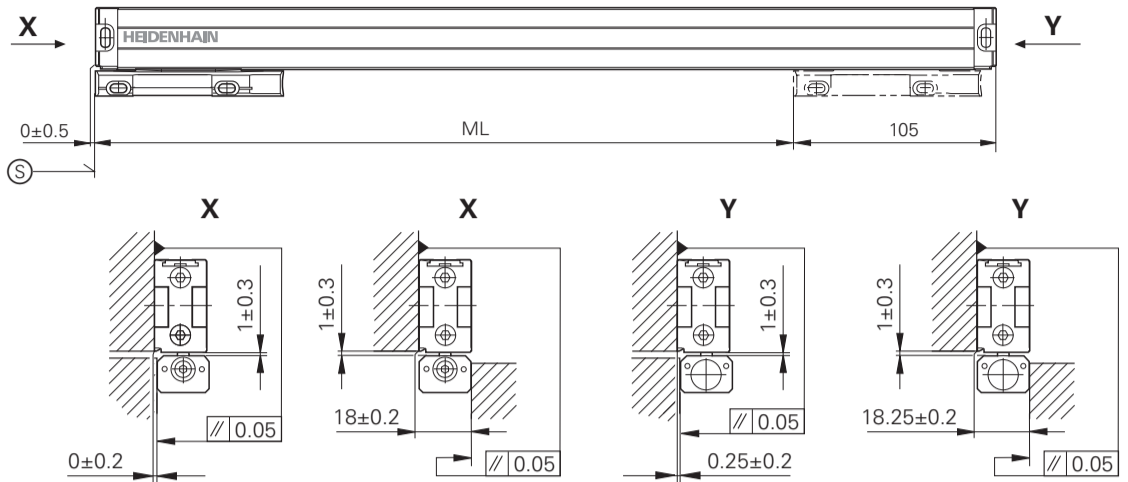
5.

Hinweise zur Montage · Mounting Information · Remarques relatives au montage · Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje



ML > 620
mittige Befestigung notwendig
Center fastening required
Fixation centrale nécessaire
Necessario fissaggio al centro
Fijación central necesaria

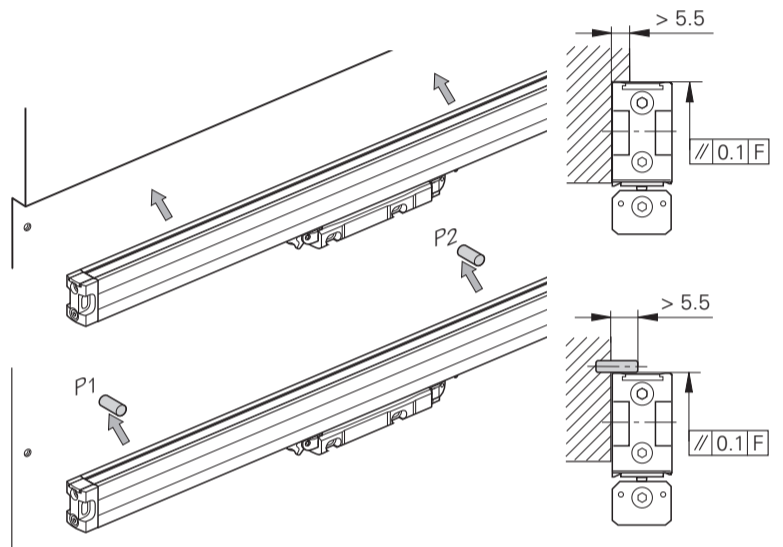
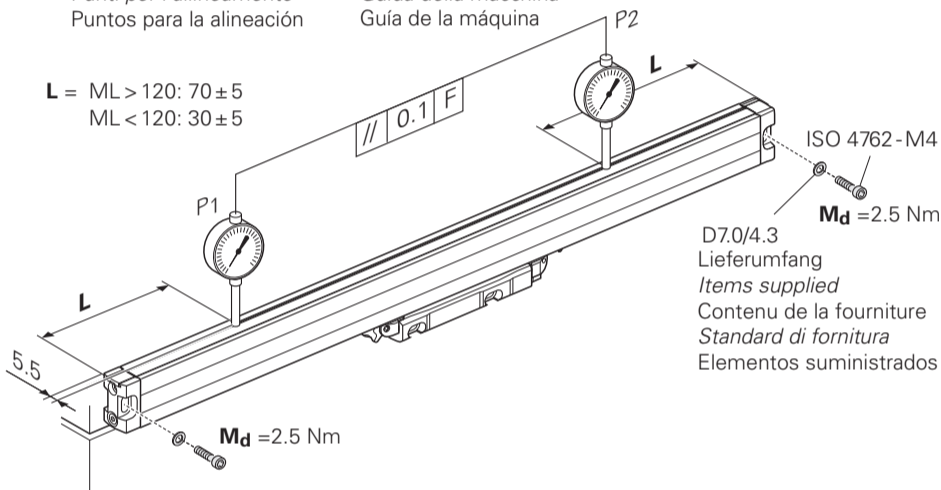
Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
Début longueur utile ML
Inizio lunghezza di misura ML
Comienzo longitud útil ML



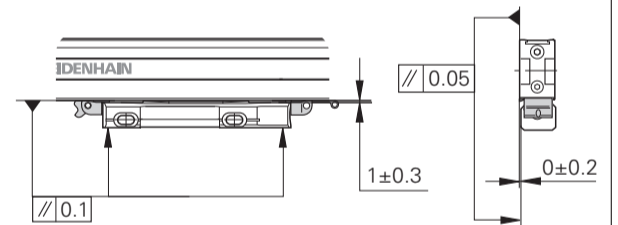
Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje

- 1.** P = Punkte zum Ausrichten F = Maschinenführung
Points for alignment Machine guideway
Points pour alignement Guidage de la machine
Punti per l'allineamento Guida della macchina
Puntos para la alineación Guía de la máquina

L = ML > 120: 70 ± 5
ML < 120: 30 ± 5

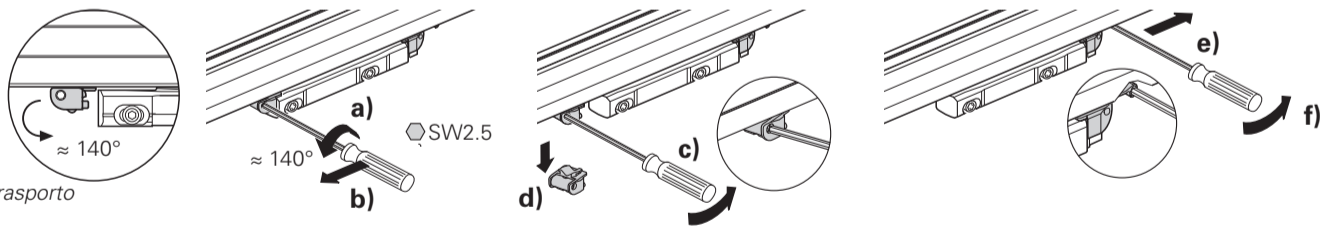


- 2.** Verriegelte Transportsicherung stellt folgende Maße ein:
The locked shipping brace sets the following dimensions:
La sécurité de transport verrouillée règle les cotes suivantes:
Il supporto per il montaggio sbloccato presenta le seguenti dimensioni:
El seguro de transporte bloqueado ajusta las siguientes cotas:

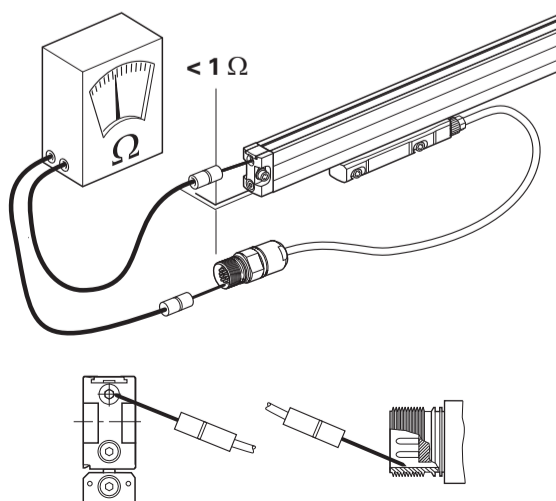


D7.0/4.3
Lieferumfang
Items supplied
Contenu de la fourniture
Standard di fornitura
Elementos suministrados

- 3.** Transportsicherung entfernen
Remove the shipping brace
Retirer la sécurité de transport
Rimuovere il dispositivo di sicurezza per il trasporto
Retirar el seguro de transporte

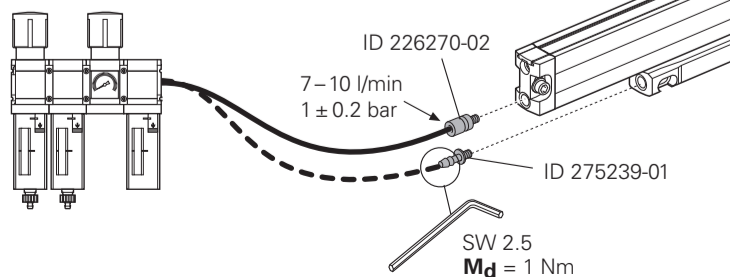


Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



Ⓢ = Druckluftanschluss beidseitig möglich
Compressed-air connection usable at either end
Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés
Connessioni per aria compressa sui due lati
Toma de aire comprimido posible por ambos lados

(DA 300)
DA 400



Druckluft, senkrechter Anbau
Compressed air, vertical mounting
Air comprimé, montage verticale
Aria compressa, montaggio verticale
Montaje vertical del aire comprimido

